

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 2001-2002

 27 MAART 2002

Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting

AMENDEMENTEN
 ingediend na de goedkeuring
 van het verslag

Nr. 1 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Het dispositief van het voorstel van gemotiveerd advies vervangen als volgt:

«— *Overwegende dat de achterstand waarmee de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en het parket bij die rechtbank geconfronteerd worden, geen alleenstaand gegeven is, maar een probleem waarmee alle hoven en rechtbanken sinds geruime tijd, in meerdere of mindere mate, te kampen hebben;*

— *Overwegende dat de Staat het zichzelf verplicht is dit fenomeen, dat het vertrouwen van de burger in ons rechtsbestel ondermijnt, op structurele wijze aan te pakken;*

 Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1068 - 2001/2002:

Nr. 1: Verslag.

Nr. 2: Voorstel van gemotiveerd advies.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2001-2002

 27 MARS 2002

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi modifiant l'article 86*bis* du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire

AMENDEMENTS
 déposés après l'approbation
 du rapport

N° 1 DE M. VANDENBERGHE

Remplacer le dispositif de la proposition d'avis motivé par ce qui suit:

«— *Considérant que l'arriéré auquel le tribunal de première instance de Bruxelles et le parquet près ce tribunal sont confrontés n'est pas un problème isolé, mais un problème qui affecte toutes les cours et tous les tribunaux dans une mesure plus ou moins large depuis un certain temps;*

— *Considérant que l'État se doit de trouver une solution structurelle à ce phénomène qui mine la confiance du citoyen dans notre ordre juridique;*

 Voir:

Documents du Sénat:

2-1068 - 2001/2002:

N° 1: Rapport.

N° 2: Proposition d'avis motivé.

— *Overwegende dat het wetsontwerp waartegen het Vlaams Parlement het belangenconflict heeft opgeworpen, een punctuele en tijdelijke oplossing beoogt voor een structureel probleem waaronder de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en het parket bij die rechtbank voornamelijk in Franstalige zaken te lijden hebben;*

— *Overwegende dat het wetsontwerp dit probleem uitsluitend beoogt te verhelpen vanuit de invalshoek van de taalproblematiek en de reden voor de onvoldoende invulling van de personeelsformaties van de rechtbank van eerste aanleg en het parket daarvoor uitsluitend zoekt in de onmogelijkheid om de taalkennisvereisten na te leven die door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden opgelegd;*

— *Overwegende dat deze wet en inzonderheid de door artikel 43, § 5, eerste lid, gestelde eis dat twee derden van alle magistraten van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en van het parket bij deze rechtbank het bewijs moeten leveren van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal, tot doel hebben de rechtzoekenden een kwaliteitsvolle rechtsbedeling te waarborgen;*

— *Overwegende dat de door het wetsontwerp voorgestelde verdubbeling van het aantal toegevoegde rechters en toegevoegde substituut-procureurs des Konings voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel een middel vormt om de personeelsformaties indirect uit te breiden en in hoofdzaak eentalig Franstalige magistraten te kunnen benoemen, zonder dat de door de wet van 15 juni 1935 gestelde taalvereisten in acht hoeven te worden genomen;*

— *Overwegende dat deze toegevoegde magistraten immers meer voordelen genieten dan andere — tweetalige — magistraten en een jaarlijkse weddebijslag van 105 000 frank (2 602,88 EUR) ontvangen, zodat maar weinig magistraten nog geneigd zullen zijn deel te nemen aan de taalexamens;*

— *Overwegende dat de bereidheid van de regering om het wetsontwerp te amenderen in die zin dat de verhoging van het aantal toegevoegde magistraten slechts toegestaan is voor een beperkte periode van vier jaar, niet wegneemt dat deze magistraten voor het leven benoemd zijn, zodat het nog geruime tijd zal duren vooraleer de door artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 gestelde taalvereisten zullen zijn gerespecteerd;*

— *Overwegende dat er zich hierdoor een oververteenwoordiging van eentalig Franstalige magistraten in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde dreigt voor te doen en dat moet worden gevreesd dat deze magistraten niet in staat zullen zijn*

— *Considérant que le projet de loi contre lequel le Parlement flamand a soulevé le conflit d'intérêts tend à apporter une solution ponctuelle et temporaire à un problème structurel qui affecte le tribunal de première instance de Bruxelles et le parquet près ce tribunal, et ce surtout dans les affaires en langue française;*

— *Considérant que le projet de loi tend à porter remède à ce problème exclusivement sous l'angle de la problématique linguistique et qu'il considère que, si les cadres du personnel du tribunal de première instance et du parquet sont incomplets, c'est uniquement en raison de l'impossibilité de respecter les conditions de connaissances linguistiques imposées par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;*

— *Considérant que cette loi et, en particulier, l'exigence énoncée à l'article 43, § 5, alinéa 1^{er}, selon laquelle les deux tiers de l'ensemble des magistrats du tribunal de première instance de Bruxelles et du parquet près ce tribunal, doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise, ont pour objet de garantir aux justiciables une bonne administration de la justice;*

— *Considérant que la solution préconisée par le projet de loi, qui consiste à doubler le nombre de juges de complément et de substituts du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, constitue un moyen de réaliser indirectement une extension des cadres et de nommer principalement des magistrats unilingues francophones, sans que les exigences linguistiques définies par la loi du 15 juin 1935 ne doivent être respectées;*

— *Considérant que ces magistrats de complément bénéficient en effet de plus d'avantages que d'autres magistrats — bilingues — et reçoivent un supplément de traitement annuel de 105 000 francs (2 602,88 EUR), de sorte que peu de magistrats seront encore tentés de participer aux examens linguistiques;*

— *Considérant que le fait que le gouvernement soit disposé à amender le projet de loi de manière que l'augmentation du nombre de magistrats de complément ne soit autorisée que pour une période limitée de quatre ans n'empêchera pas que ces magistrats soient nommés à vie, si bien que les exigences linguistiques définies à l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 ne seront pas respectées avant longtemps;*

— *Considérant qu'il risque d'en résulter une surreprésentation des magistrats unilingues francophones dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde et qu'il est à craindre que ces magistrats ne soient en mesure ni de suivre la jurisprudence et la*

de Nederlandstalige rechtspraak en rechtsleer op te volgen, getuigen in het Nederlands te horen, kennis te nemen van in het Nederlands gestelde stukken en rechtstreekse contacten te hebben met zowel Nederlandstalige rechtzoekenden als politiediensten en overheden uit de eentalig Nederlandstalige kantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde;

— Overwegende dat de kwaliteit van de rechtsbedeling in taalgemengde procedures en de doorlooptijd van deze zaken hierdoor nadelig zullen worden beïnvloed;

— Overwegende dat de regering de suggestie die de commissie betreffende de gerechtelijke achterstand te Brussel in haar tussentijds verslag van 7 december 1999 heeft gedaan, zonder afdoende motivering naast zich heeft neergelegd. Deze commissie bepleitte immers, bij wijze van tijdelijke crisismaatregel, de oprichting van een tijdelijk buitengewoon kader en oordeelde dat de functie van toegevoegd rechter beter niet wordt gebruikt om (verdoken) deze crisismaatregel te realiseren;

— Overwegende dat de door het wetsontwerp aangereikte noodoplossing volkomen disproportioneel is en getuigt van een drievoudig onevenwicht, namelijk in de eerste plaats ten nadele van de Nederlandstalige rechtzoekenden in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde dat zich over twee taalgebieden uitstrekt, ten tweede doordat ze niet in gelijkaardige maatregelen voorziet ten aanzien van de rechtsgebieden van andere hoven van beroep en ten derde omdat ze de gerechtelijke achterstand bij het Hof van Cassatie in Nederlandstalige zaken en de herziening van de pariteitsregel in dit hof buiten beschouwing laat;

— Overwegende dat uit het voorgaande genoegzaam blijkt dat het wetsontwerp waartegen het belangenconflict is opgeworpen, de belangen van de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse rechtzoekenden die zij vertegenwoordigt, ernstig kan schaden;

— Overwegende dat de door het Vlaams Parlement aangenomen motie evenwel niet mag worden geïnterpreteerd als zijnde gericht tegen de belangen van de Franstalige rechtzoekenden;

Om deze redenen,

Adviseert het Overlegcomité de motie van het Vlaams Parlement gegrond te verklaren en te beslissen dat, gelet op de noodzaak om de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken te respecteren, :

1. het wetsontwerp wordt ingetrokken;
2. het Parlement zich dient te buigen over wetgevende initiatieven die een meer structurele oplossing

doctrine en langue néerlandaise, ni d'entendre les témoins en néerlandais, ni de prendre connaissance des pièces rédigées en néerlandais, ni d'avoir des contacts directs avec les justiciables d'expression néerlandaise et les services de police et les autorités des cantons unilingues néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde;

— Considérant que la qualité de l'administration de la justice dans les procédures linguistiquement mixtes et la durée d'examen de ces affaires s'en ressentent;

— Considérant que le gouvernement a jugé bon, sans motivation suffisante, de ne pas tenir compte de la suggestion formulée par la Commission de l'arrière judiciaire à Bruxelles dans son rapport intermédiaire du 7 décembre 1999, laquelle commission prônait, à titre de mesure provisoire de crise, de créer un cadre spécial temporaire, estimant préférable de ne pas utiliser la fonction de juge de complément pour réaliser (subrepticement) cette mesure de crise;

— Considérant que la solution d'urgence prévue dans le projet de loi est totalement disproportionnée et qu'elle engendre un triple déséquilibre, en premier lieu au détriment des justiciables d'expression néerlandaise de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvoorde qui s'étend sur deux régions linguistiques, en deuxième lieu parce qu'aucune mesure similaire n'est prévue pour les ressorts d'autres cours d'appel, et en troisième lieu parce qu'elle ne tient compte ni de l'arrière judiciaire dans les affaires du rôle néerlandais qui sont pendantes à la Cour de cassation, ni de la réforme de la règle de la parité au sein de cette cour;

— Considérant qu'il ressort à suffisance de ce qui précède que le projet de loi contre lequel le conflit d'intérêts est soulevé est susceptible de nuire gravement aux intérêts de la Communauté flamande et des justiciables flamands qu'elle représente;

— Considérant que la motion adoptée par le Parlement flamand ne doit cependant pas être interprétée en ce sens qu'elle serait dirigée contre les intérêts des justiciables francophones;

Par ces motifs,

Recommande au Comité de concertation de déclarer fondée la motion du Parlement flamand et, eu égard à la nécessité de respecter la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, de décider :

1. que le projet de loi est retiré;
2. qu'il convient que le Parlement se penche sur des initiatives législatives proposant une solution plus

aanreiken, met name het voorstel van de heer Vandenberghe c.s. tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg en de splitsing van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde (stuk Senaat, nr. 2-761/1). »

Hugo VANDENBERGHE.

structurelle, comme la proposition de loi de M. Vandenberghe et consorts modifiant diverses dispositions en vue de créer des tribunaux de première instance néerlandophones et francophones et de scinder le ministère public près le tribunal de première instance dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde (doc. Sénat, n° 2-761/1). »